

Radio-Onkologiezentrum Biel–Seeland–Berner Jura  
Centre de radio-oncologie Bienne–Seeland–Jura Bernois

## Geschäftsbericht 2021 Rapport de gestion 2021



Mit der männlichen Form ist automatisch  
auch die weibliche Form eingeschlossen.

L'emploi de la forme masculine  
inclut automatiquement la forme féminine.



**Enrico Dalla Bona**  
Verwaltungsratspräsident  
Président du  
conseil d'administration

### **Solides Ergebnis 2021 trotz Corona und Vorbereitung der Stabsübergaben in der Geschäftsleitung im 2022**

Der Titel meines Vorworts zum diesjährigen Geschäftsbericht fasst zwei der wichtigsten Fakten zum abgelaufenen Jahr der ROZ AG und auch den Ausblick für das Jahr 2022 zusammen:

Dr. med. Karl Thomas Beer hatte seit der Eröffnung der ROZ AG im Mai 2005 als bereits damals erfahrener Radioonkologe mit Abschluss als Master of Business Administration sowohl medizinisch wie auch operativ die Leitung des Radiologiezentrums inne. Er wird per Ende April 2022 nach 17 Jahren unermüdlichen Einsatz für die Patientinnen und Patienten seinen wohl verdienten Ruhestand antreten!

Zusammen mit unserem leitenden Medizinphysiker SGSMP, Dr. Daniel Vetterli (Mitglied der Geschäftsleitung seit Mai 2005) und mit Yvonne Häberli (Mitglied der Geschäftsleitung seit Januar 2013) hat Dr. med. Karl Beer die Geschicke der ROZ AG seit dessen Eröffnung äusserst erfolgreich gelenkt!

Im letzten Jahr ihres gemeinsamen Wirkens wurde nun auch die ISO-Zertifizierung der ROZ AG erfolgreich abgeschlossen. Dies ist ein wichtiger Meilenstein unseres Bestrahlungszentrums! Das Geschäftsergebnis bewegt sich trotz diversen ausserordentlichen Kostenfaktoren im Rahmen des Budgets, wie Sie dem vorliegenden Jahresbericht weiter hinten entnehmen können.

Der Erfolg jeder Unternehmung – auch im Gesundheitswesen – ist nur möglich mit fähigen und engagierten Führungskräften, welche tagtäglich im Einsatz stehen und sich ständig weiterentwickeln.

Gerade bei einer kleinen Institution wie der ROZ AG sind die Aufgaben für die Mitglieder der Geschäftsleitung sehr vielseitig und komplex. Einerseits muss der Patientenbetrieb mit relativ wenigen Mitarbeitenden jederzeit gewährleistet sein, andererseits muss stets die Kostenkontrolle vor Augen gehalten werden und schliesslich das Wichtigste: Den Patientinnen und Patienten müssen ärztliche Behandlungen in höchster Qualität geboten werden, und zwar so, dass sie sich auch als Menschen und nicht nur als «Patientengut» ernst genommen fühlen.

Genau dies ist der bisherigen Geschäftsleitung in allen Bereichen mit Bravour gelungen. Dafür gebührt ihr ein grosses Dankeschön!

Mit PD Dr. med. Evelyn Herrmann konnte per 1. April 2022 eine dynamische und breit ausgebildete Radio-Onkologin als Nachfolgerin von Dr. med. Karl Beer gewonnen werden.

### **Résultat solide en 2021 malgré le coronavirus et préparation des passages de témoin au sein de la direction en 2022**

Le titre de mon avant-propos du rapport annuel de cette année résume deux des faits les plus importants de l'année écoulée pour ROZ SA, ainsi que les perspectives pour l'année 2022:

Depuis la création de ROZ SA en mai 2005, le Dr Karl Thomas Beer, déjà radio-oncologue expérimenté à l'époque et titulaire d'un Master of Business Administration, assurait la direction du centre de radiologie, tant sur le plan médical qu'opérationnel. Il prendra une retraite bien méritée à la fin du mois d'avril 2022, après 17 ans d'un engagement inlassable en faveur des patients.

Aux côtés de notre physicien médical SSRPM en chef, le Dr Daniel Vetterli (membre de la direction depuis mai 2005) et d'Yvonne Häberli (membre de la direction depuis janvier 2013), le Dr Karl Beer a dirigé avec beaucoup de succès le destin de ROZ SA depuis sa création!

Au cours de leur dernière année d'activité commune, ils ont également obtenu avec succès la certification ISO de ROZ SA. C'est une étape importante pour notre centre de radiothérapie! Malgré divers facteurs de coûts extraordinaires, le résultat d'exploitation est conforme au budget, comme vous pourrez le lire dans la suite du présent rapport annuel.

Le succès de toute entreprise – y compris dans le secteur de la santé – n'est possible qu'avec des cadres compétents et engagés, qui sont quotidiennement sur le terrain et se perfectionnent en permanence.

Dans une petite institution comme ROZ SA précisément, les tâches des membres de la direction sont particulièrement variées et complexes. D'une part, l'accueil des patients doit être garanti en permanence avec des effectifs relativement réduits, d'autre part, il faut toujours garder à l'esprit le contrôle des coûts et, enfin, le plus important: les patientes et les patients doivent bénéficier de traitements médicaux de la plus haute qualité, et ce de manière à ce qu'ils se sentent pris au sérieux en tant qu'êtres humains et pas seulement en tant que «clients».

C'est précisément ce que l'ancienne direction a réussi à faire avec brio dans tous les domaines. Un grand merci à elle!

Avec la PD Dr Evelyn Herrmann, c'est une radio-oncologue dynamique et très expérimentée qui a été recrutée pour succéder au Dr Karl Beer au 1<sup>er</sup> avril 2022.



Diese Anstellung erfolgte nach einem von der Innopool AG professionell begleiteten, aufwändigen Rekrutierungsprozess mit einer Vielzahl von Bewerberinnen und Bewerbern.

PD Dr. med. Evelyn Herrmann gilt als Expertin für Hochpräzisionsbestrahlungen und verfügt neben ihren Managementkompetenzen und einem Leistungsausweis in klinischer Forschung auch über beachtliche Innovationserfahrung an der Schnittstelle von Forschung und klinischer Praxis.

Wir freuen uns sehr auf die Zusammenarbeit mit Frau PD Dr. med. Evelyn Herrmann und wünschen ihr bereits jetzt einen guten Start bei der ROZ AG! – Herzlich willkommen!

Weil Yvonne Häberli den Entschluss gefasst hat, sich nach 12 Jahren bei der ROZ AG, davon knapp 10 Jahre als Mitglied der Geschäftsleitung, beruflich neu zu orientieren, steht im April 2022 innerhalb der Geschäftsleitung eine Stabsübergabe auch im «Bereich Leitung Finanzen und Administration» bevor.

In der Person von Marianne Frei konnte der Verwaltungsrat eine kompetente und motivierte Nachfolgerin von Yvonne Häberli gewinnen. Sie wird ihre Stelle am 1. März 2022 antreten und ab 1. April 2022 in die Geschäftsleitung eintreten. Ein weiteres: Herzlich willkommen!

Auch dieser Rekrutierungsprozess erfolgte mit fachkundiger Begleitung der Firma Innopool AG. Marianne Frei hat ursprünglich eine KV-Banklehre bei einer Grossbank absolviert, in der Folge auch im Gesundheitswesen berufliche Erfahrungen gesammelt und das Wirtschaftsdiplom HWD VKS erlangt. Berufsbegleitend absolviert sie zurzeit zudem eine Ausbildung zur Betriebswirtschafterin HF.

Gegen Ende 2022 wird auch das dritte Mitglied der Geschäftsleitung der ROZ AG, Dr. Daniel Vetterli, pensioniert, so dass nach seiner Ablösung eine gänzlich neue Geschäftsleitung die operativen Geschicke der ROZ AG führen wird.

Cet engagement a eu lieu après un processus de recrutement complexe, accompagné de manière professionnelle par Innopool AG et impliquant un grand nombre de candidates et candidats.

La PD Dr Evelyn Herrmann est considérée comme une experte en matière de radiothérapie de haute précision et dispose, en plus de ses compétences en gestion et de son expérience en recherche clinique, d'une expérience considérable en matière d'innovation à la croisée de la recherche et de la pratique clinique.

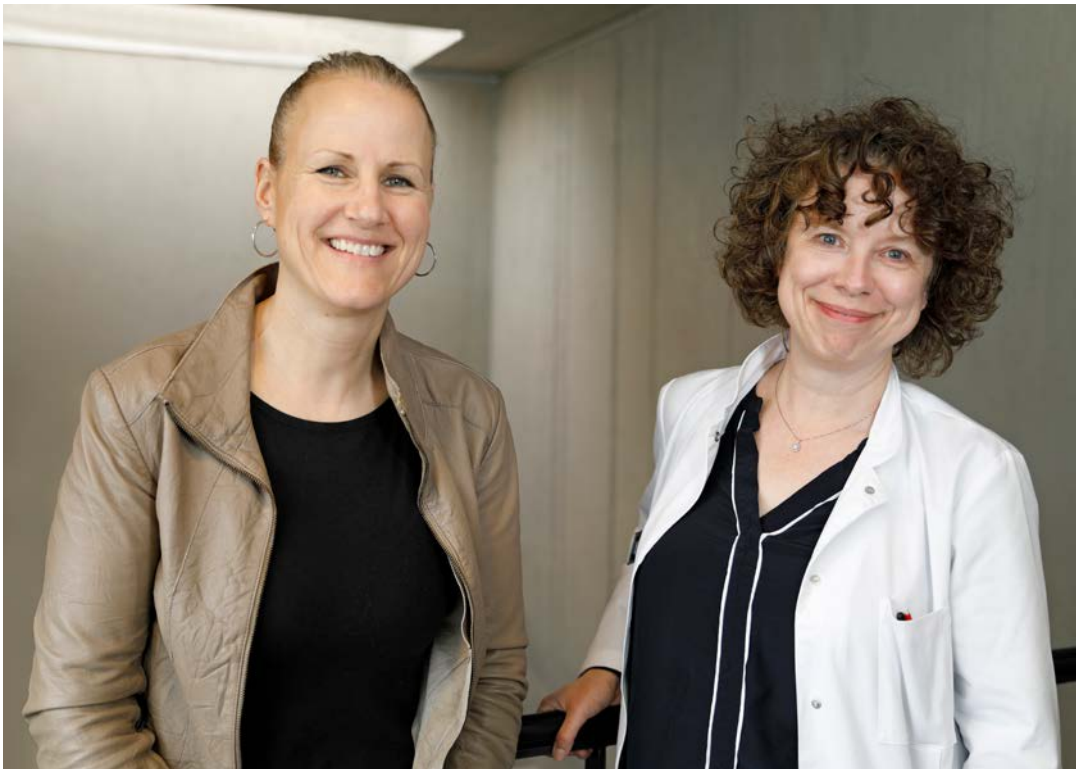
Nous nous réjouissons de la collaboration avec la PD Dr Evelyn Herrmann et lui souhaitons d'ores et déjà un bon départ au sein de ROZ SA! Bienvenue!

Yvonne Häberli ayant pris la décision de se réorienter professionnellement après 12 ans passés chez ROZ SA, dont près de 10 ans en tant que membre de la direction, un passage de témoin au sein de la direction est également prévu en avril 2022 dans le domaine «Direction administration et finances».

Le conseil d'administration a trouvé en la personne de Marianne Frei un successeur compétent et motivé à Yvonne Häberli. Elle entrera en fonction le 1<sup>er</sup> mars 2022 et rejoindra la direction à partir du 1<sup>er</sup> avril 2022. À elle aussi, nous souhaitons la bienvenue!

Ce processus de recrutement s'est également déroulé avec l'accompagnement compétent de la société Innopool AG. Marianne Frei a d'abord fait un apprentissage CFC dans une grande banque, puis a acquis de l'expérience professionnelle dans le secteur de la santé et a obtenu le diplôme d'économie HWD VKS. Parallèlement à son travail, elle suit actuellement une formation de gestionnaire d'entreprise ES.

Vers la fin de 2022, le troisième membre de la direction de ROZ SA, le Dr Daniel Vetterli, prendra lui aussi sa retraite, de sorte qu'après son remplacement, une direction entièrement renouvelée prendra en charge le destin opérationnel de ROZ SA.



Dr. Daniel Vetterli hat sich freundlicherweise bereit erklärt, im Jahre 2022 bis auf weiteres den äusserst wichtigen Bereich der Medizinphysik abzudecken, so dass Frau PD Dr. med. Evelyn Herrmann die Nachfolgeregelung bei der Medizin-Physik zusammen mit dem Verwaltungsrat persönlich begleiten kann.

Der Verwaltungsrat ist davon überzeugt, dass die bevorstehenden Wechsel in der Geschäftsleitung der ROZ AG gut vorbereitet sind und die ROZ AG mit der neuen Führung in Zukunft weiterhin erfolgreich seine Position als überregionales Radio-Onkologiezentrum wird behaupten und ausbauen können.

Der Verwaltungsrat arbeitet zurzeit daran, die Strukturen der ROZ AG für die Zukunft «schlanker» und effizienter zu gestalten. Einerseits ist geplant, anlässlich der nächsten Generalversammlung die nicht mehr zeitgemässen Statuten anzupassen und unter anderem die Aktien künftig auch als Wertrechte, statt wie bisher nur als Wertpapiere, herausgeben zu können. Innerhalb des Verwaltungsrats zeichnen sich für 2023 ebenfalls Änderungen ab. Es ist geplant das VR-Gremium zu verkleinern und die Position der drei grössten Zuweiser Spitalzentrum Biel (SZB), Hirsländerklinik Linde und Insel Gruppe AG bei der ROZ AG im Verwaltungsrat zu stärken.

Abschliessend danke ich im Namen des gesamten Verwaltungsrats allen Mitarbeitenden des Radio-Onkologiezentrums Biel–Seeland–Berner Jura von Herzen für den erneut grossen Einsatz unter massiv erschwerten Arbeitsbedingungen im abgelaufenen, zweiten Corona-Jahr!

Ihnen, sehr geehrte Damen und Herren, wünsche ich alles Gute im Jahr 2022, ein Jahr ohne grössere Einschränkungen und eine gute Gesundheit!

Le Dr Daniel Vetterli s'est aimablement déclaré prêt à couvrir en 2022 et jusqu'à nouvel ordre le domaine extrêmement important de la physique médicale, de sorte que la PD Dr Evelyn Herrmann puisse accompagner personnellement le règlement de la succession en physique médicale aux côtés du conseil d'administration.

Le conseil d'administration est convaincu que les changements à venir au sein de la direction de ROZ SA sont bien préparés pour qu'à l'avenir, ROZ SA puisse continuer à affirmer et à développer avec succès sa position de centre de radio-oncologie suprarégional.

Le conseil d'administration travaille actuellement à rendre les structures de ROZ SA plus «légères» et plus efficaces pour demain. D'une part, il est prévu d'adapter les statuts lors de la prochaine assemblée générale car ils ne sont plus à jour et de permettre dorénavant, entre autres, l'émission d'actions sous forme de droits-valeurs, et non plus seulement de titres comme jusqu'à présent. Des changements se profilent également au sein du conseil d'administration pour 2023. Il est prévu de réduire la taille du conseil d'administration et de renforcer la position des trois principaux partenaires référents, à savoir le Centre hospitalier Bienne (CHB), la Clinique Hirsländerklinik Linde et le Insel Gruppe SA, au sein du conseil d'administration de ROZ SA.

Enfin, au nom de l'ensemble du conseil d'administration, je tiens à remercier tout le personnel du Centre de radio-oncologie Bienne–Seeland–Jura bernois pour son engagement encore une fois remarquable dans des conditions de travail extrêmement difficiles pour la deuxième année consécutive de coronavirus!

Je vous souhaite, mesdames et messieurs, de passer une excellente année 2022 sans grandes restrictions et de rester en bonne santé!



**Yvonne Häberli**

Leitung Administration & Finanzen,  
Mitglied Geschäftsleitung  
Responsable de l'administration  
et des finances,  
membre de la direction

## Personal

Seit dem 1.1.2021 wird der Personalbereich durch die Leitung Administration & Finanzen geführt. Diese Aufgabenerweiterung führte zu einer Ressourcenerhöhung im Bereich Sekretariat/Administration gegenüber dem Vorjahr.

Wir haben für das Jahr 2021 das ärztliche Fremdpersonal um 25 % aufgestockt, um den zusätzlichen administrativen Aufwand für die Zertifizierung abdecken zu können. Der übrige Personaletat blieb unverändert.

## Personnel

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2021, le domaine du personnel est géré par la Direction de l'administration et des finances. Cet élargissement des tâches a entraîné une augmentation des ressources dans le domaine du secrétariat / de l'administration par rapport à l'année précédente.

Nous avons augmenté le personnel médical externe de 25 % en 2021 afin de pouvoir couvrir les charges administratives supplémentaires liées à la certification. Le reste des effectifs n'a pas évolué.



**Dr. med. Karl Th. Beer**

Chefarzt,  
Vorsitzender Geschäftsleitung  
Médecin-chef,  
président de la direction

## Patienten

Nach stabilen Patientenzahlen von März bis Oktober verzeichneten wir im November und vor allem Dezember einen Patienteneinbruch, weshalb wir nicht an die Vorjahreszahlen anschliessen können.

### Behandlungsspektrum

Die Anzahl der einzelnen Indikationen hängt einerseits von den Zuweisungen ab und andererseits von der Häufigkeit der entsprechenden Tumorerkrankungen.

Eine Zunahme der Zuweisungen von über 2 % erfolgte bei den Indikationen Mammakarzinome und Andere. In der Rubrik Andere sind vor allem Haut- und Blasenkarzinome enthalten.

## Patients

Après un nombre stable de patients de mars à octobre, nous avons enregistré une baisse de patients en novembre et surtout en décembre, ce qui explique que nous n'ayons pas pu évaluer les chiffres de l'année précédente.

### Gamme de traitements

Le nombre d'indications individuelles dépend d'une part des assignations et d'autre part de la fréquence des maladies tumorales correspondantes.

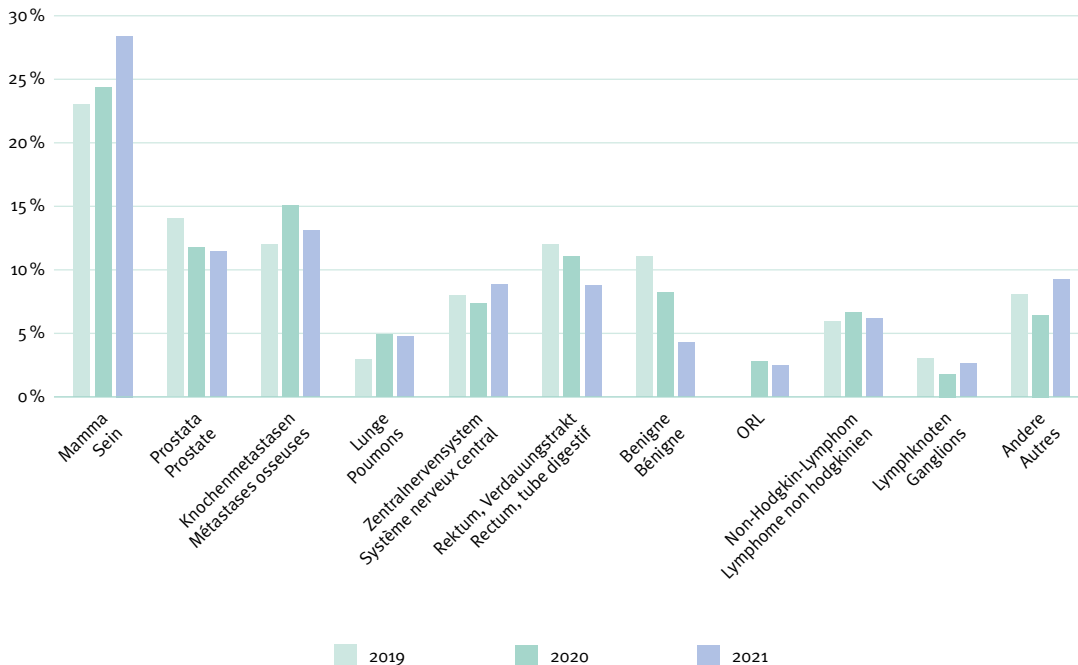
Une augmentation de plus de 2 % des admissions a eu lieu pour les indications de carcinomes mammaires et autres. La rubrique Autres comprend principalement les carcinomes de la peau et de la vessie.



**Dr. phil. nat. Daniel Vetterli**

Leitender Medizinphysiker SGSMP,  
Mitglied Geschäftsleitung  
Physicien médical SSRPM chef,  
membre de la direction

## Behandlungsspektrum / Gamme de traitements



## Erfolgsrechnung

### Betriebsertrag

Im Vergleich zu den Vormonaten gab es im November und Dezember einen Patientenrückgang, was zu einer niedrigen Anzahl Fraktionen und zu leichten Ertragseinbußen der technischen Leistungen führte.

Wie bereits im Vorjahr stellen wir auch dieses Jahr erneut einen Anstieg der verabreichten Hormonpräparaten bei den Prostatapatienten fest. Der Medikamentenertrag fiel rund 15 % höher aus als im Vorjahr und federte den leicht gesunkenen Ertrag aus technischen Leistungen ab. Der Ertrag aus ärztlicher Leistung blieb konstant.

Aufgrund der Stetigkeit haben wir die Anpassung des Delkredere vorgenommen, was betriebswirtschaftlich nicht notwendig gewesen wäre, da wir kaum Debitorenverluste haben.

### Personalaufwand

Die höheren Kosten beim Personalaufwand gegenüber dem Vorjahr sind einerseits auf die externe Personalrekrutierung (Nachfolgeregelung) sowie andererseits auf den höheren Personalbedarf zurückzuführen. Der per 1.1.2021 gültige Personalverleihvertrag mit der Insel Gruppe AG kommt zum Tragen, was zu einem Mehraufwand gegenüber 2020 führte.

## Compte de résultat

### Résultat d'exploitation

En novembre et décembre, le nombre de patients a baissé par rapport aux mois précédents, ce qui a entraîné un faible nombre de fractions et une légère baisse des revenus des prestations techniques.

Comme déjà en 2020, nous constatons à nouveau cette année une augmentation du nombre de préparations hormonales administrées aux patients souffrant de la prostate. Le produit des médicaments a été supérieur d'environ 15 % à celui de l'année précédente et a atténué la légère baisse du produit des prestations techniques. Le produit des prestations médicales est resté constant.

Du fait de la continuité, nous avons procédé à l'ajustement du du croire, ce qui n'aurait pas été nécessaire d'un point de vue économique, étant donné que nous n'avons pratiquement pas de pertes sur débiteurs.

### Charges de personnel

L'augmentation des frais de personnel par rapport à l'année précédente s'explique d'une part par le recrutement externe de personnel (règlement de la succession) et d'autre part par l'augmentation des besoins en personnel. Le contrat de prêt de personnel avec le Insel Gruppe SA, entré en vigueur au 1.1.2021, a entraîné des dépenses supplémentaires par rapport à 2020.

## Betriebsaufwand

### Materialaufwand (Medizinischer Bedarf)

Im Materialbedarf sind neben den Medikamenten auch das medizinische Verbrauchsmaterial für die Patienten wie auch für das Personal enthalten. Durch die coronabedingten Schutzmassnahmen fielen diese Kosten höher aus als in den Vorjahren.

### Unterhalt Maschinen

Die Garantiezeit für den TrueBeam2 ist am 12.3.2021 abgelaufen, weshalb die Unterhalts- und Reparaturkosten erheblich höher ausfallen als im Vorjahr.

### Verwaltungs- und Informatikaufwand

Im ersten Halbjahr fokussierten wir uns neben dem ordentlichen Patientenbetrieb auf die Zertifizierung. Unser Qualitätshandbuch wurde hierfür mit einigen Tools ergänzt, welche für die Zertifizierung erforderlich waren.

Diese Softwareergänzungen sowie der Beizug eines externen Beraters für die Zertifizierung führten zu höheren Verwaltungs- und Informatikkosten als im Vorjahr. Die Investitionen und der Aufwand wurde durch eine erfolgreiche Zertifizierung belohnt.

### EBITDA

Die Halbierung des EBITDA gegenüber dem Vorjahr ist auf folgende Umstände zurückzuführen:

- Kosten für die Personalrekrutierung und die Personalablösung
- Neuer Vertrag mit der Insel Gruppe AG für Personalressourcen
- Höhere Wartungskosten der medizinischen Geräte.

### Abschreibungen

Aufgrund der leichten Ertragseinbusse und des höheren Betriebsaufwands zum Vorjahr haben wir die diesjährigen Abschreibungen reduziert.

### Immobilienenerfolg

Der Mietertragertrag ist stabil und der Mietaufwand im Rahmen des Vorjahres.

Die im 2018 gebildete Rückstellung wurde aufgrund des Jahresergebnisses und der gesetzlichen Vorgaben aufgelöst, was zu einem höheren positiven Immobilienerfolg führt als im Vorjahr und als budgetiert.

## Charges d'exploitation

### Charges de matériel (besoins médicaux)

Les besoins en matériel comprennent non seulement les médicaments, mais aussi les consommables médicaux pour les patients ainsi que pour le personnel. En raison des mesures de protection liées au coronavirus, ces coûts ont été plus élevés que les années précédentes.

### Entretien des machines

La période de garantie du TrueBeam2 a expiré le 12.3.2021, ce qui explique que les frais d'entretien et de réparation soient nettement plus élevés que l'année précédente.

### Frais administratifs et informatiques

Au cours du premier semestre, nous nous sommes concentrés sur la certification en plus de l'activité ordinaire des patients. Notre manuel qualité a été complété à cet effet par quelques outils nécessaires à la certification.

Ces compléments de logiciels ainsi que le recours à un consultant externe pour la certification ont entraîné une augmentation des frais administratifs et informatiques par rapport à l'année précédente. Les investissements et les efforts ont été récompensés par le succès de la certification.

### EBITDA

La réduction de moitié de l'EBITDA par rapport à l'année précédente s'explique par les circonstances suivantes:

- Coûts de recrutement et de remplacement du personnel
- Nouveau contrat avec le Insel Gruppe SA pour les ressources humaines
- Coûts de maintenance plus élevés des appareils médicaux

### Amortissements

En raison de la légère baisse des recettes et de l'augmentation des charges d'exploitation par rapport à l'année précédente, nous avons réduit les amortissements de cette année.

### Résultat immobilier

Les revenus locatifs sont stables et les charges locatives sont comparables à celles de l'année précédente. La provision constituée en 2018 a été dissoute sur la base du résultat annuel et des dispositions légales, ce qui entraîne un résultat immobilier positif plus élevé que l'année précédente et que prévu au budget.



## Ausblick 2022

### Patientenüberweisungen

Durch die Etablierung von spezifischen Organzentren in der Tumorbehandlung (Brustzentren, Darmzentren und Prostatazentren) erfolgt eine Verschiebung der Zuweiser hin zu den entsprechenden Zentren und Tumorboards. Zur Sicherstellung der Zuweisungen ist das Radio-Onkologiezentrum ärztlicherseits in den Kernteams der entsprechenden Tumorzentren verankert.

### Indikationen

Die stereotaktischen Bestrahlungen werden einen immer grösseren Anteil der Behandlungen von Tumorpatienten einnehmen. Nachdem durch die Kooperation mit der Insel Gruppe AG die Grundlage für diese Behandlung in Biel gelegt wurde, ist eine Zunahme zu erwarten.

### Tarmed

Die Tardoc Version 1.3 wurde von der FMH, sowie der Curafutura im Dezember 2021 beim BAG eingereicht. Im gleichen Monat erfolgte die Eingabe von ambulanten Fallkostenpauschalen durch die FMCH und H+. Zurzeit liegt noch keine politische Entscheidung über die Tarife vor. Aufgrund der abgeschlossenen Tarifstruktur des Tardoc ist davon auszugehen, dass dieser angenommen wird. Die mögliche Einführung des Tardoc wird zurzeit auf 1.1.2023 gelegt. Die Schweizerische Gesellschaft für Radio-Onkologie evaluiert Zukunft gerichtet in einem Pilotprojekt die mögliche Einführung von Fallkostenpauschalen in der Radio-Onkologie.

### Projekte und Stabübergabe

Im Jahr 2022 sind keine grösseren Projekte von der scheidenden Geschäftsleitung mehr geplant worden. Im Fokus steht der reibungslose Ablösungsprozess der abtretenden Geschäftsleitung und der neu an tretenden Crew.

Nachdem die Nachfolge für Leitung Administration und Chefarzt erfolgreich geregelt werden konnte, steht im Jahr 2022 noch die Nachfolgeregelung für Leitung Medizinphysik an. Der Prozess ist bereits eingeleitet und wird voraussichtlich im Sommer 2022 abgeschlossen werden können.

## Perspectives 2022

### Transferts de patients

La création de centres spécifiques aux organes dans le traitement des tumeurs (centres du sein, centres du côlon et centres de la prostate) entraîne un déplacement des médecins référents vers les centres et les tumorboards correspondants. Afin de garantir les assignations, le centre de radio-oncologie est médicalement ancré dans les équipes centrales des centres de tumeurs correspondants.

### Indications

Les radiothérapies stéréotaxiques vont prendre une part de plus en plus importante dans les traitements des patients atteints de tumeurs. Après avoir posé les bases de ce traitement à Bienne grâce à la coopération avec le Insel Gruppe SA, on peut s'attendre à une augmentation.

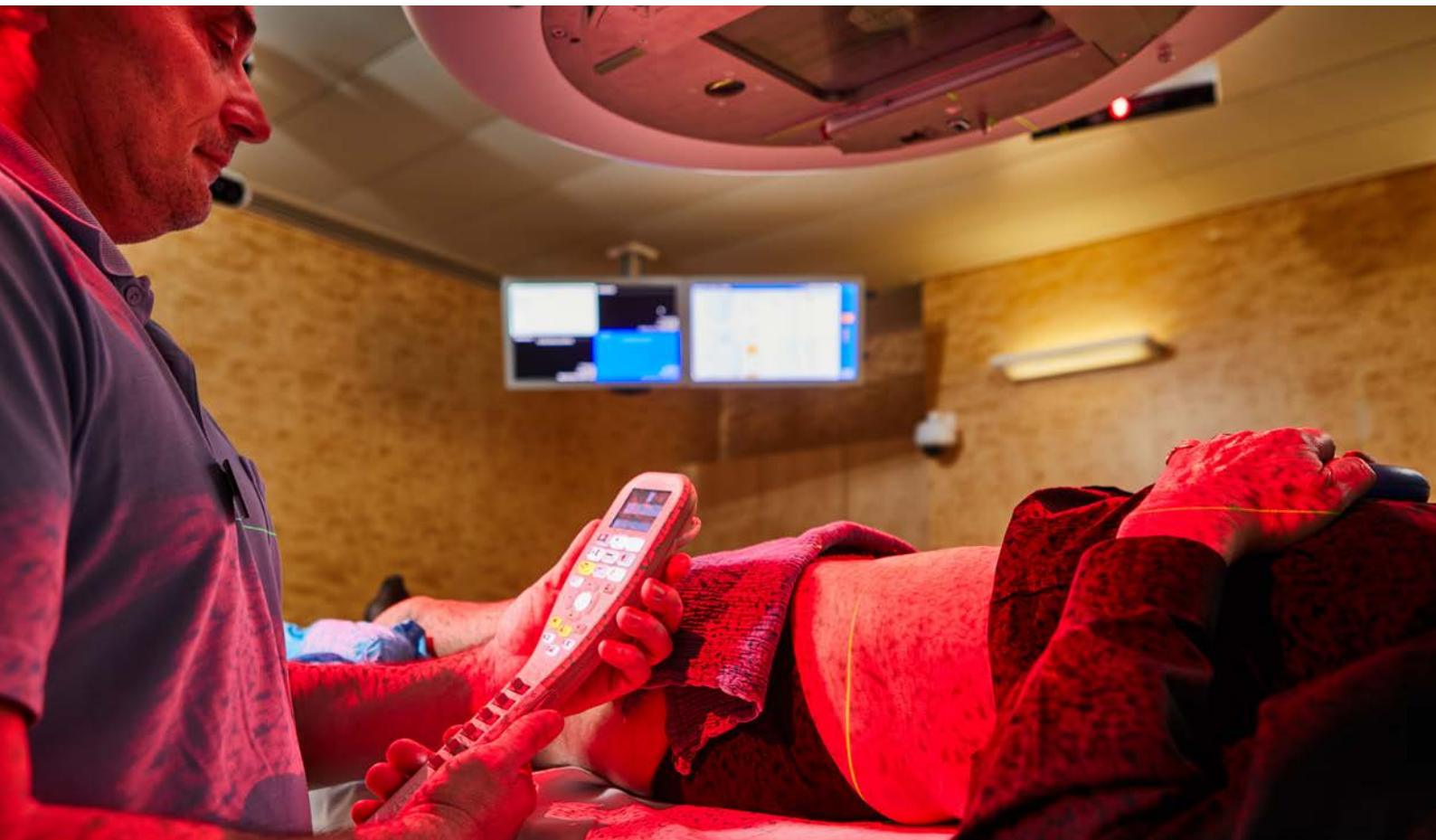
### Tarmed

La version 1.3 du Tardoc a été déposée par la FMH, ainsi que par Curafutura, auprès de l'OFSP en décembre 2021. Le même mois, la FMCH et H+ ont procédé à la saisie des forfaits de coûts par cas ambulatoires. Pour l'instant, aucune décision politique n'a été prise concernant les tarifs. Compte tenu de l'achèvement de la structure tarifaire du Tardoc, on peut supposer que celui-ci sera adopté. La possible introduction du Tardoc est actuellement fixée au 1.1.2023. La Société suisse de radio-oncologie évalue actuellement l'introduction possible de forfaits par cas en radio-oncologie dans le cadre d'un projet pilote.

### Projets et passage de témoin

En 2022, plus aucun projet d'envergure n'a été planifié par la direction sortante. L'accent est mis sur le processus de remplacement fluide de la direction sortante et de l'équipe entrante.

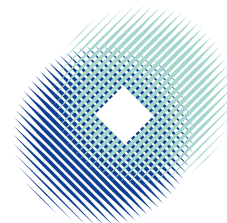
La succession de la Direction administration et du Médecin-chef ayant pu être réglée avec succès, il reste encore à régler celle de la Direction de la physique médicale en 2022. Le processus a déjà été engagé et devrait être achevé à l'été 2022.





Radio-Onkologiezentrum  
Biel–Seeland–Berner Jura AG  
Rebenweg 38, 2503 Biel  
T 032 366 81 11  
E-Mail [info@radioonkologie.ch](mailto:info@radioonkologie.ch)  
[www.radioonkologie.ch](http://www.radioonkologie.ch)

Centre de radio-oncologie  
Bienne–Seeland–Jura Bernois SA  
Chemin des Vignes 38, 2503 Bienne  
T 032 366 81 11  
E-mail [info@radiooncologie.ch](mailto:info@radiooncologie.ch)  
[www.radiooncologie.ch](http://www.radiooncologie.ch)



#### Chefarzt

Dr. med. Karl Thomas Beer

#### Médecin-chef

Dr. med. Karl Thomas Beer

#### Leitender Physiker

Dr. phil. nat. Daniel Vetterli

#### Physicien responsable

Dr. phil. nat. Daniel Vetterli

#### Administration

Yvonne Häberli

#### Administration

Yvonne Häberli

#### Verwaltungsrat

Enrico Dalla Bona, Präsident  
Franziska Borer Winzenried, Vizepräsidentin  
Karin Sahli  
Prof. Dr. med. Urs Mosimann, Insel Gruppe AG  
Dr. med. Kafui Houegnifioh, Hôpital du Jura bernois SA  
Stefanie Ruckstuhl, Hirslanden Klinik Linde  
Kristian Schneider, Spitalzentrum Biel AG  
Prof. Dr. med. Urban Laffer, Ehrenmitglied

#### Conseil d'administration

Enrico Dalla Bona, président  
Franziska Borer Winzenried, vice-présidente  
Karin Sahli  
Prof. Dr. med. Urs Mosimann, Insel Gruppe SA  
Dr. med. Kafui Houegnifioh, Hôpital du Jura bernois SA  
Stefanie Ruckstuhl, Hirslanden Clinique des Tilleuls SA  
Kristian Schneider, Centre hospitalier Bienne SA  
Prof. Dr. med. Urban Laffer, membre d'honneur

Partner / Partenaires:

